

# Chiều trên quê hương tôi

## Afternoon in My Hometown

Trịnh Công Sơn

Arr. W. Hickox, 2026.05.28

Con moto rubato, molto espressivo rit..... a tempo

Em

Musical score for the first system, measures 1-6. The piece is in G major and 2/4 time. It features a piano introduction with a rubato tempo. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The score includes dynamic markings (p, mp) and articulation (accents, slurs). The lyrics are: 1. Chiều trên quê hương tôi có khi / 2. Chiều trên quê hương tôi gió đến.

Musical score for the second system, measures 7-11. The tempo is a tempo. The score includes dynamic markings (mp) and articulation (accents, slurs). The lyrics are: đây một trời mưa bay Có nơi kia đồi thông nắng đây có bên sông bờ xa sương / chơi từ bờ biển xa Núi đôi khi màu sim tím lạ nắng như môi hoàng hôn trên.

Musical score for the third system, measures 12-16. The tempo is a tempo. The score includes dynamic markings (mp) and articulation (accents, slurs). The lyrics are: khói Chiều trên quê hương tôi nắng phơi trên màu ngói non tươi Gió mang / phố Chiều trên quê hương tôi với bao nhiêu điều đã trôi qua Có riêng.

Musical score for the fourth system, measures 17-21. The tempo is molto rit. The score includes dynamic markings (mp) and articulation (accents, slurs). The lyrics are: tin một mùa sẽ tới sẽ mưa lâu hoặc cơn nắng dài / em cuộc đời sẽ nhớ nét quê hương nghìn năm vẫn là.

Lento ma con moto, molto rubato ed espressivo ♩ = 60

21 E B7

Chiều trên quê hương tôi có những chốn riêng cho mọi  
Chiều trên quê hương tôi nắng khép cánh chia tay một

*mf*

24 B7 E

*molto rall.*..... *a tempo*

người ngày Những con đường lúa  
Vết son vàng cuối

*mp*

27 E B7

đôi mây những tiếng góc hè phố  
mây mây tiếng trâu về vẽ đó

*mp*

*rall.*.....

30 B7

vui đây Giọt chiều trên lá như  
đây đây Chiều đi nhưng nắng vẫn

*mp*

*rall.*.....

33 E B7

mắt cho người đời cười giữa chiều phai  
lửa bếp hồng khơi

*mp*

Quasi Tempo I, un poco meno mosso — molto rubato ed espressivo ♩ = 68

37 Em Am Em B7

Chiều trên quê hương tôi có khi đây một trời mưa bay Có nơi kia đời thông nắng đây có bên  
Chiều trên quê hương tôi gió đến chơi từ bờ biển xa Núi đôi khi màu sim tím lạ nắng như

*mp*

43 B7 Em Am B7

sông bờ xa sương khói Chiều trên quê hương tôi nắng phơi trên màu ngói non tươi Gió mang  
môi hoàng hôn trên phố Chiều trên quê hương tôi với bao nhiêu điều đã trôi qua Có riêng

49

tin một mùa sẽ tới sẽ mưa lâu hoặc cơn nắng dài hương nghìn năm vẫn là...  
em cuộc đời sẽ nhớ nét quê

1. Em 2.

55 rit...

*p*

Chiều trên quê hương tôi  
Trịnh Công Sơn

1. Chiều trên quê hương tôi có khi đây một trời mưa bay  
Có nơi kia đời thông nắng đây có bên sông bờ xa sương khói  
Chiều trên quê hương tôi nắng phơi trên màu ngói non tươi  
Gió mang tin một mùa sẽ tới sẽ mưa lâu hoặc cơn nắng dài

2. Chiều trên quê hương tôi gió đến chơi từ bờ biển xa  
Núi đôi khi màu sim tím lạ nắng như môi hoàng hôn trên phố  
Chiều trên quê hương tôi với bao nhiêu điều đã trôi qua  
Có riêng em cuộc đời sẽ nhớ nét quê hương nghìn năm vẫn là

ĐK: 1. Chiều trên quê hương tôi có những chốn riêng cho mọi người  
Những con đường lúa đôi đời những góc hè phố vui  
Giọt chiều trên lá như mắt người cười giữa chiều phai

ĐK: 2. Chiều trên quê hương tôi nắng khép cánh chia tay một ngày  
Vết son vàng cuối mây tiếng trâu về đó đây  
Chiều đi nhưng nắng vẫn cho đời lửa bếp hồng khơi  
Chiều trên quê hương tôi, chiều trên quê hương tôi

**Afternoon in My Homeland**  
Trịnh Công Sơn

1. Afternoon in my homeland—sometimes here, a whole sky of drifting rain;  
somewhere else, pine-covered hills are filled with sunlight;  
beside the river, the far bank is veiled in mist and smoke.  
Afternoon in my homeland—sunlight dries the fresh young roof tiles;  
the wind brings news that a new season will come,  
with long rains, or with long stretches of sun.

2. Afternoon in my homeland—the wind comes to visit from the distant seashore;  
the mountains sometimes wear a strange purple myrtle color;  
the sunlight is like the lips of sunset upon the streets.  
Afternoon in my homeland—with so many things that have already passed by;  
and with you alone, life will remember  
the image of the homeland that remains unchanged through a thousand years.

Refrain: 1 Afternoon in my homeland—there are private places for everyone:  
roads for lovers, cheerful street corners.  
Drops of afternoon light on the leaves  
are like a person's smiling eyes in the fading day.

Refrain: 2 Afternoon in my homeland—the sunlight closes its wings, saying farewell to the day;  
a golden trace of lipstick remains at the edge of the clouds;  
the sounds of buffalo returning are heard here and there.  
Even as afternoon passes, the sunlight still leaves life  
with the warm glow of a red kitchen fire.  
Afternoon in my homeland, afternoon in my homeland.